

APRILIA TUAREG 660

IT - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

EN - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

Limitations of warranty - general instructions

- *During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.*
- *After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.*
- *When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:*
- *Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.*
- *It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.*
- *In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.*
- *Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.*
- *Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.*

FR - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

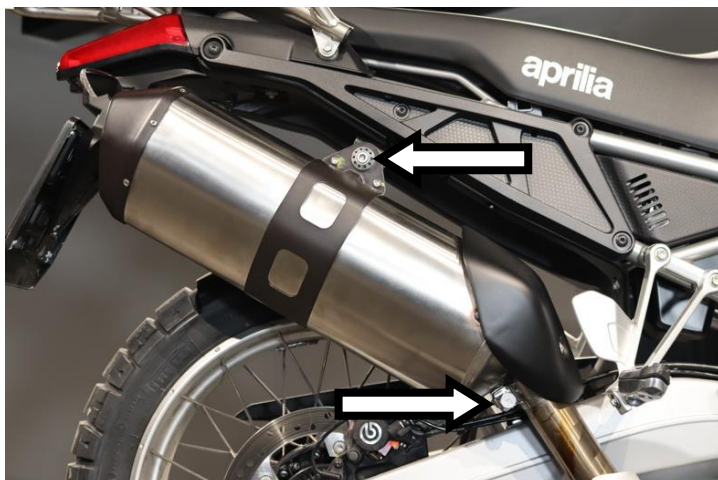
| Diametro vite screw size Taille de la vis | Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage | Diametro vite screw size Taille de la vis | Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage |
|---|--|---|--|
| M5 | 5,5 Nm | M10 | 42 Nm |
| M6 | 9,5 Nm | M12 (sonda) | 24 Nm |
| M8 | 21 Nm | M18 (sonda) | 28 Nm |

APRILIA TUAREG 660

IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

EN - FITTING INSTRUCTIONS

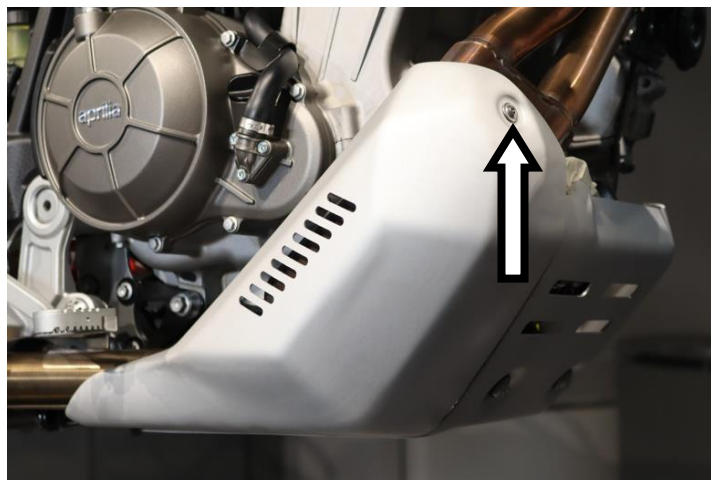
FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE



IT - Allentare la fascetta, svitare la vite di fissaggio e rimuovere il terminale

EN - Loosen the clamp, remove the screw securing original silencer to the frame and remove original silencer

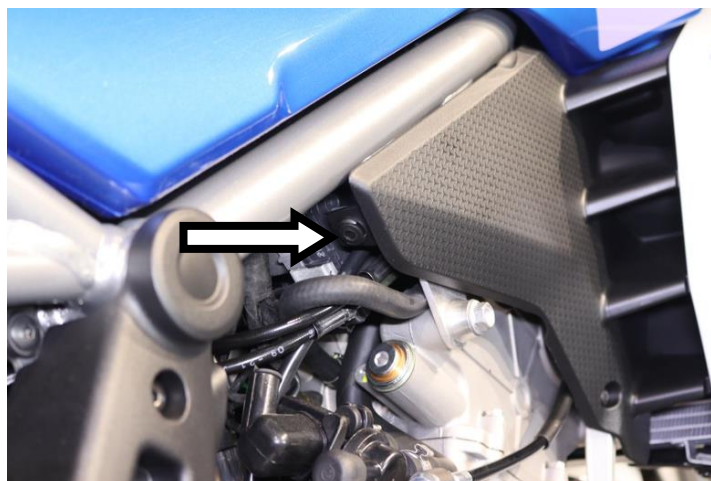
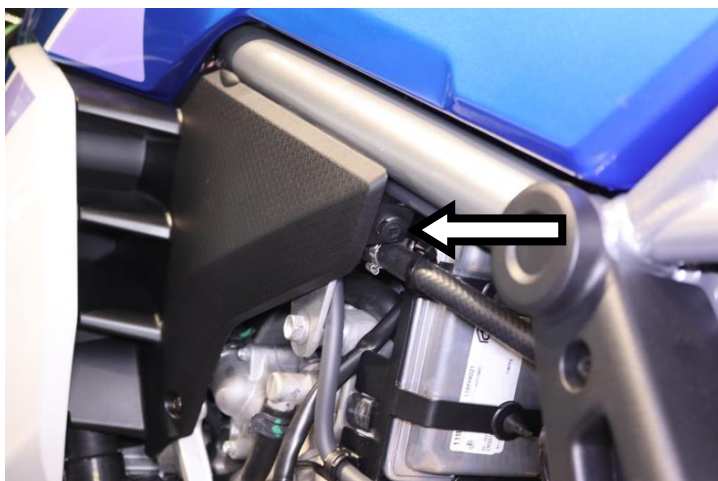
FR - Desserrer le collier et enlever la vis de fixation au cadre et déposer le silencieux d'origine



IT - Svitare la vite indicata e rimuovere la protezione laterale DX

EN - Remove the screw shown above and remove RH side cover

FR - Enlever la vis indiquée et déposer le sabot droit

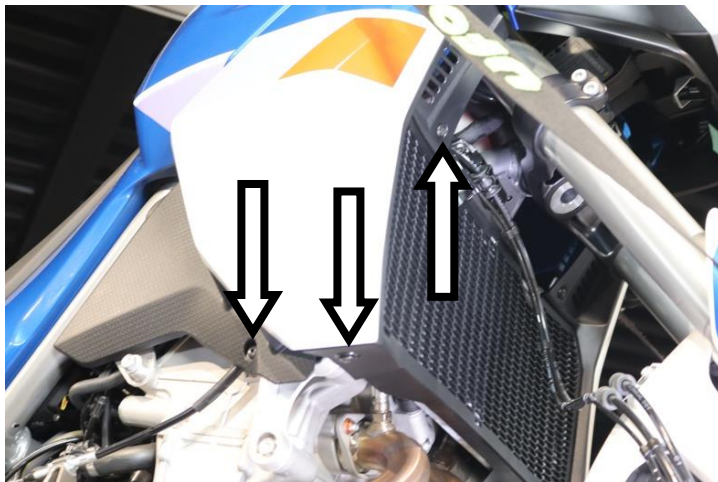


IT - Sfilare le due clip indicate (una per lato)

EN - Remove the pins shown above (one on each side)

FR - Enlever les clips indiqués (un de chaque côté)

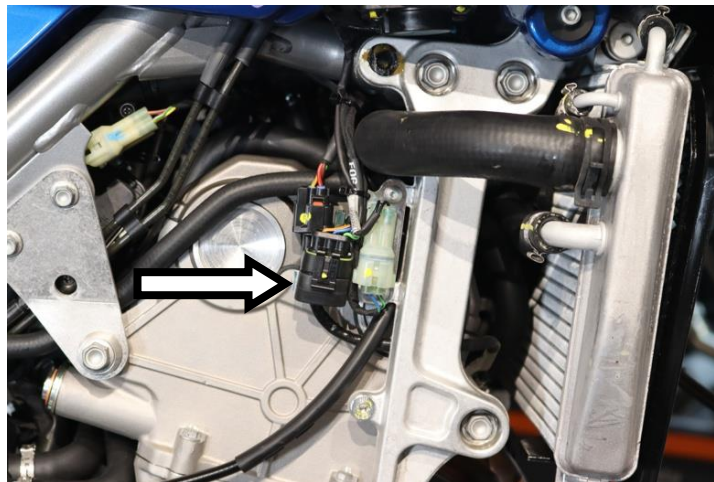
APRILIA TUAREG 660



IT · Svitare le tre viti indicate e rimuovere la fiancatina laterale DX

EN · Remove the screws (3) shown above and remove Rh side cover

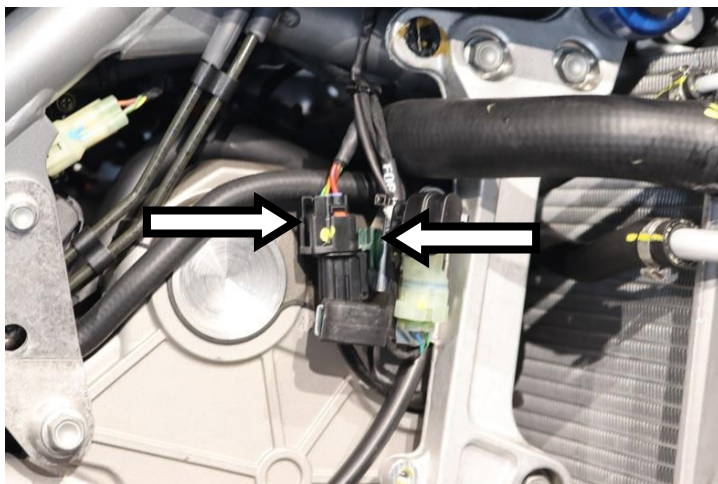
FR · Enlever les 3 vis indiquées et déposer le cache latéral droit



IT · Sfilare il connettore indicato dalla propria sede

EN · Remove the plugs shown above from its seat

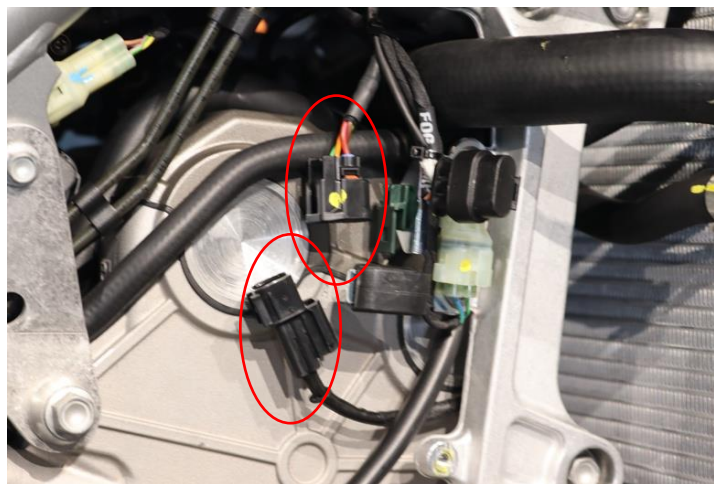
FR · Libérer le connecteur indiqué de sa fixation



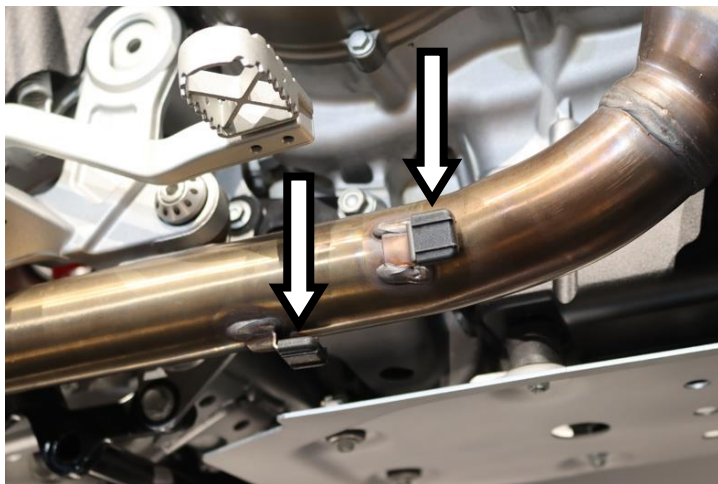
IT · Sfilare il connettore della sonda lambda DX dalla propria sede, disconnettere il cablaggio e liberare il cavo per poterlo rimuovere assieme ai collettori

EN · Remove RH oxygen sensor plug from its seat, unplug the harness and remove the harness from its seat to remove it with original collectors

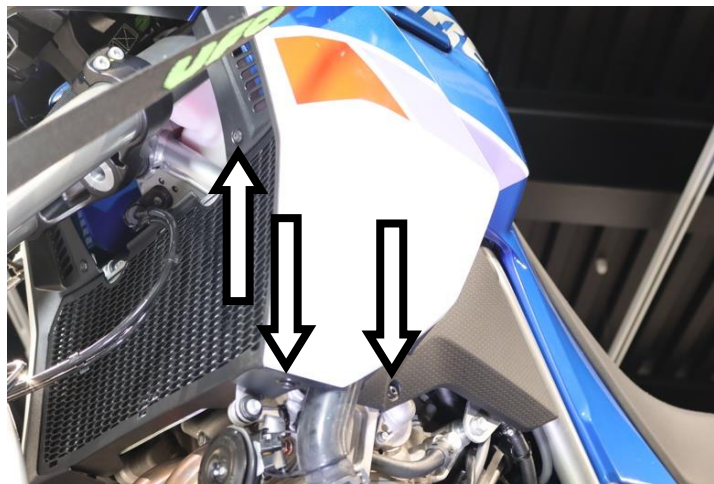
FR · Libérer le connecteur de la sonde à oxygène droite, le débrancher et libérer son faisceau pour pouvoir le sortir avec le collecteur



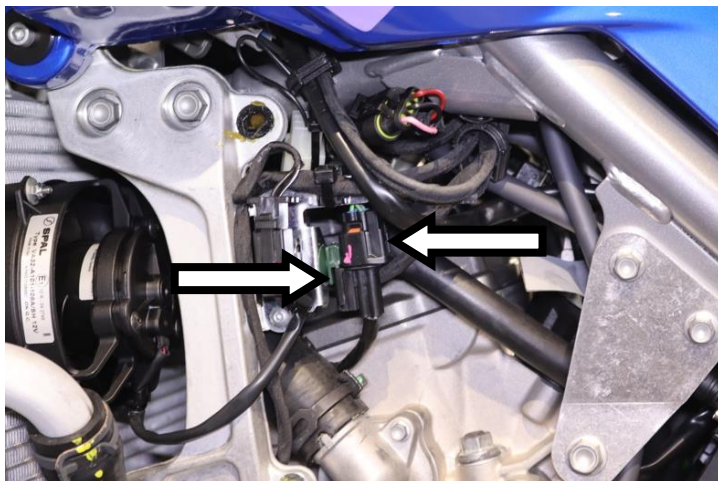
APRILIA TUAREG 660



IT · Sfilare i due gommini indicati dal collettore originale
EN · Remove the rubber spacers from original collectors kit
FR · Récupérer les caoutchouc indiqués



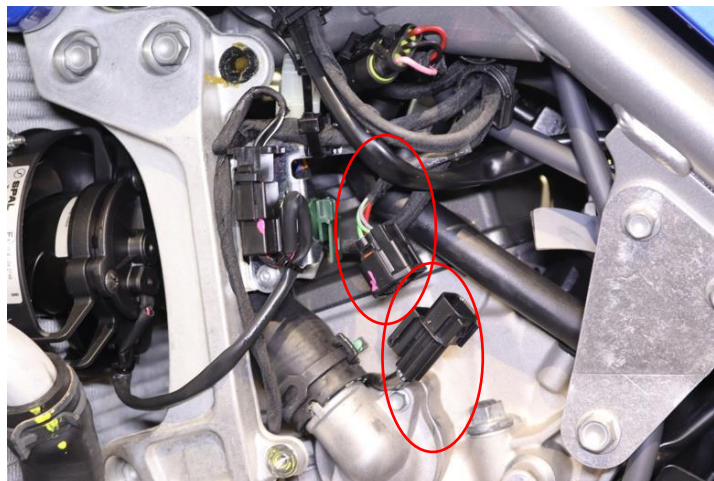
IT · Svitare le tre viti indicate e rimuovere la fiancatina laterale SX
EN · Remove the screws (3) shown above and remove LH side cover
FR · Enlever les 3 vis indiquées et déposer le cache latéral gauche



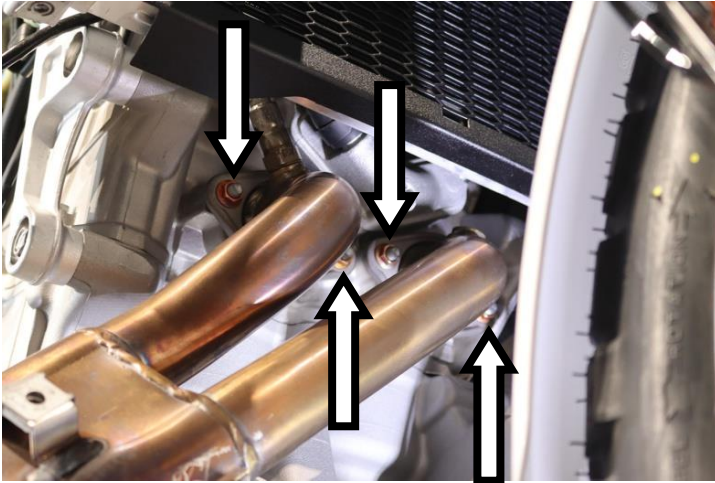
IT · Sfilare il connettore della sonda lambda SX dalla propria sede, disconnettere il cablaggio e liberare il cavo per poterlo rimuovere assieme ai collettori

EN · Remove LH oxygen sensor plug from its seat, unplug the harness and remove the harness from its seat to remove it with original collectors

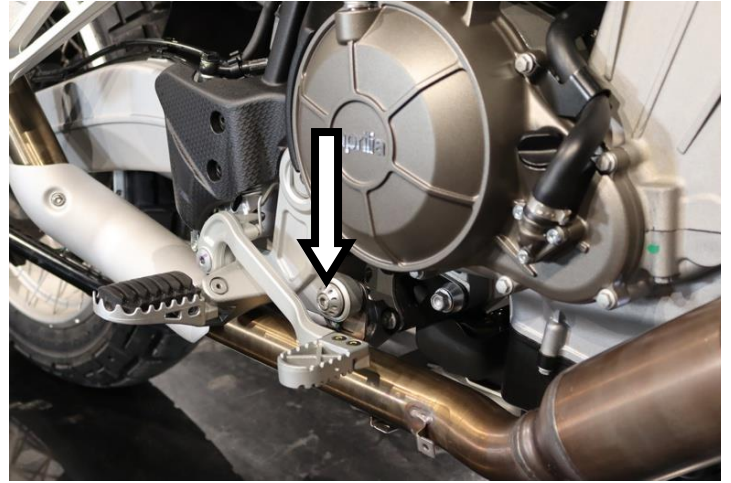
FR · Libérer et débrancher le connecteur de la sonde à oxygène gauche, le débrancher et libérer son faisceau pour pouvoir le sortir avec le collecteur



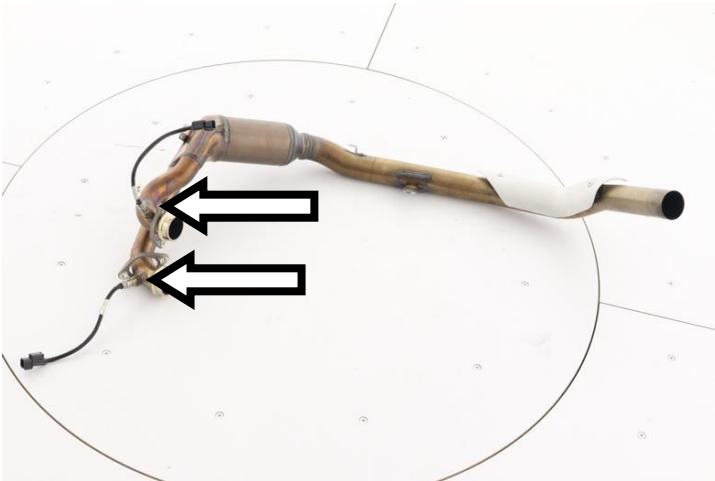
APRILIA TUAREG 660



- IT** · Svitare i quattro dadi dai prigionieri dei cilindri
- EN** · Remove nuts (4) securing original collectors from cylinders
- FR** · Enlever les 4 écrou-cage de fixation du collecteur aux cylindres



- IT** · Svitare la vite indicata e rimuovere il kit collettori
- EN** · Remove the screw shown above and remove original collectors
- FR** · Enlever la vis indiquée et déposer le collecteur

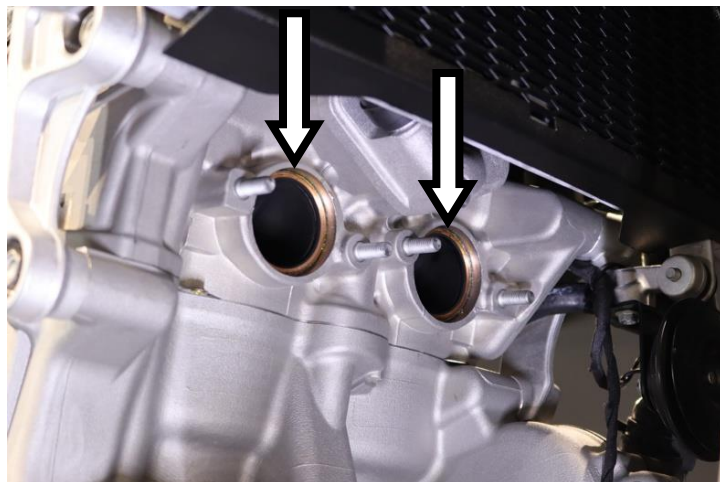


- IT** · Svitare le sonda lambda dai collettori originali
- EN** · Unplug oxygen sensors from original collectors
- FR** · Dévisser les sonde à oxygène du collecteur d'origine



- IT** · Avvitare le sonda lambda nei collettori Arrow senza invertirle posizionando le flange come mostrato in foto
- EN** · Plug oxygen sensors to Arrow collectors as shown above. Be sure to plug correctly RH oxygen sensor and LH oxygen sensor. Place the flanges as shown above
- FR** · Remonter les sonde à oxygène sur les collecteur Arrow en respectant bien l'ordre (Sonde droite su collecteur droit..etc). Placer les brides comme indiqué

APRILIA TUAREG 660



IT · Verificare che le due guarnizioni ai cilindri siano correttamente posizionate nelle proprie sedi

EN · Check that original gaskets are properly placed in their seats

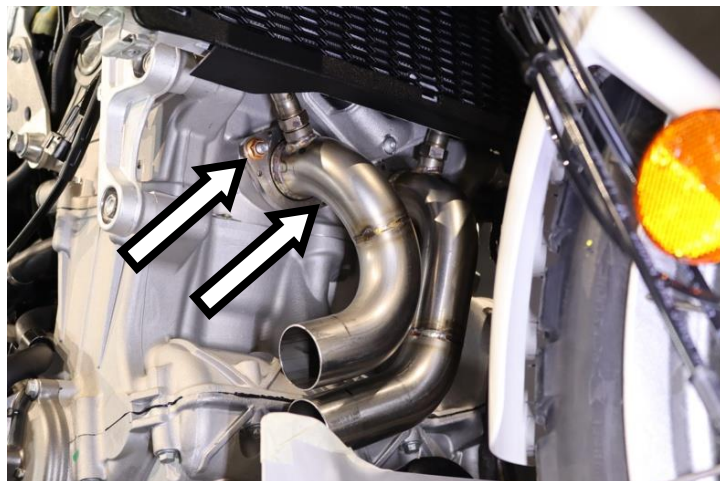
FR · Vérifier que les joints sont bien en place et en bon état



IT · Innestare il collettore SX e serrare senza stringere completamente la flangia ai prigionieri del cilindro

EN · Fit LH collector and secure it to the cylinder (do NOT tighten in this phase)

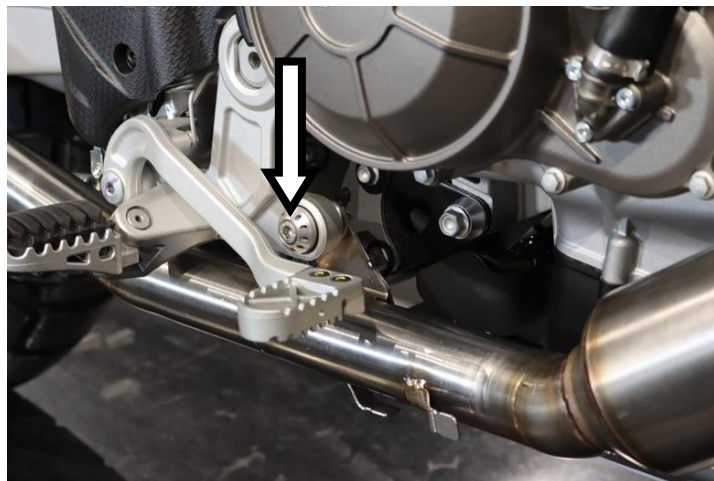
FR · Placer d'abord le collecteur gauche avec les écrous sans serrer à ce stade



IT · Innestare il collettore DX e serrare senza stringere completamente la flangia ai prigionieri del cilindro

EN · Fit LH collector and secure it to the cylinder (do NOT tighten in this phase)

FR · Placer ensuite le collecteur droit avec les écrous sans serrer à ce stade

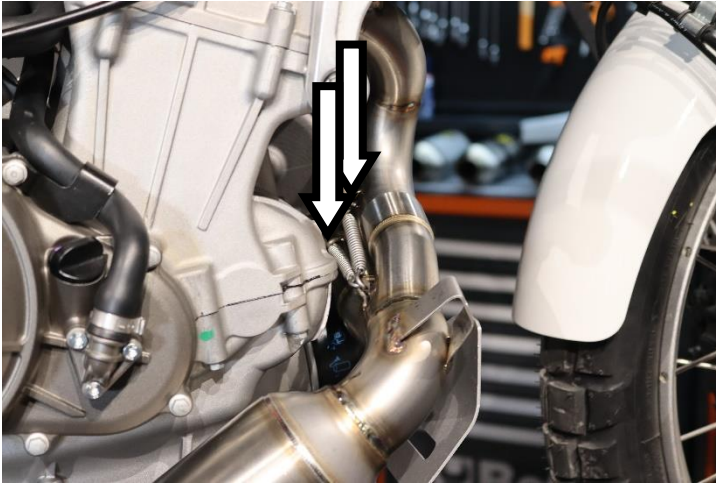


IT · Innestare il raccordo e serrare senza stringere completamente l'attacco al telaio

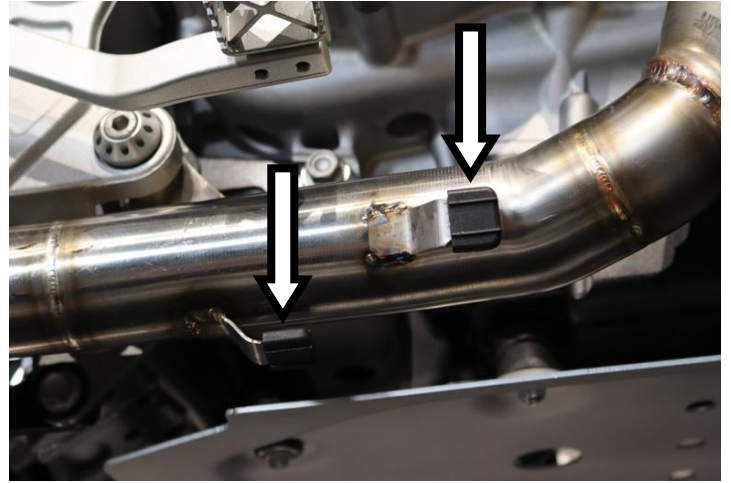
EN · Fit 2:1 manifold and secure the welded mount to the frame (do NOT tighten in this phase)

FR · Placer le collecteur 2en mettre la vis de fixation sans serrer complètement à ce stade

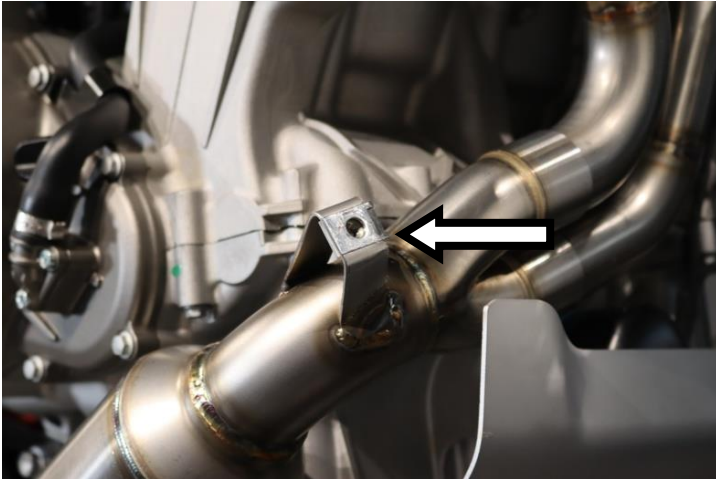
APRILIA TUAREG 660



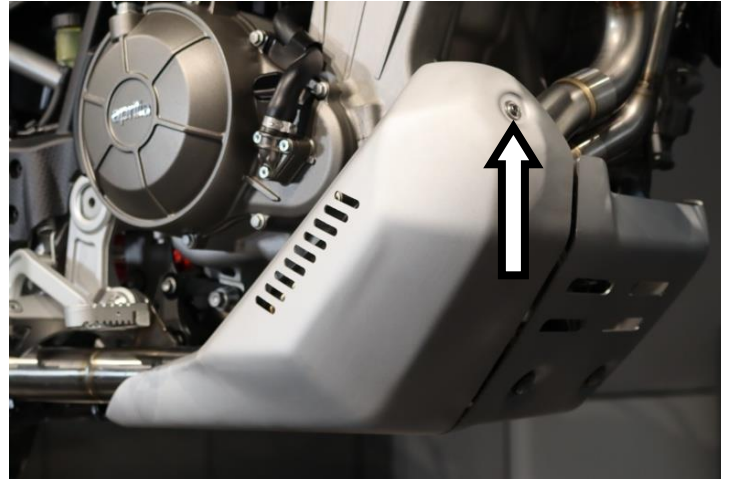
IT · Ancorare le molle tra collettori e raccordo
EN · Secure the springs between collectors and 2:1 manifold
FR · Mettre les ressorts entre les collecteurs et le 2en1



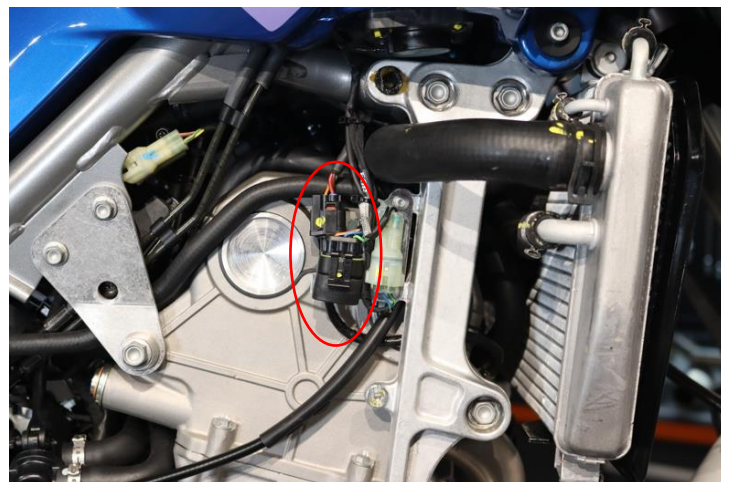
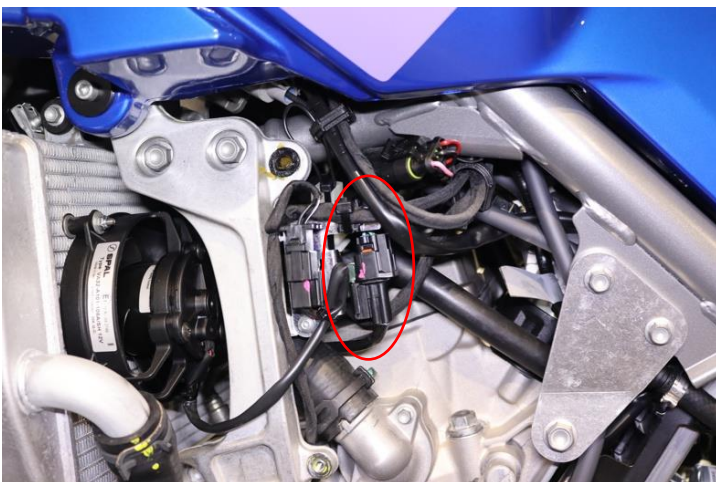
IT · Posizionare i due gommini originali nelle gabbiette del raccordo
EN · Fit the rubber grommets as shown above
FR · Placer les 2 caoutchoucs



IT · Posizionare la clip nell'attacco del raccordo
EN · Fit the caged nut as shown above
FR · Placer l'écrou-cage comme indiqué

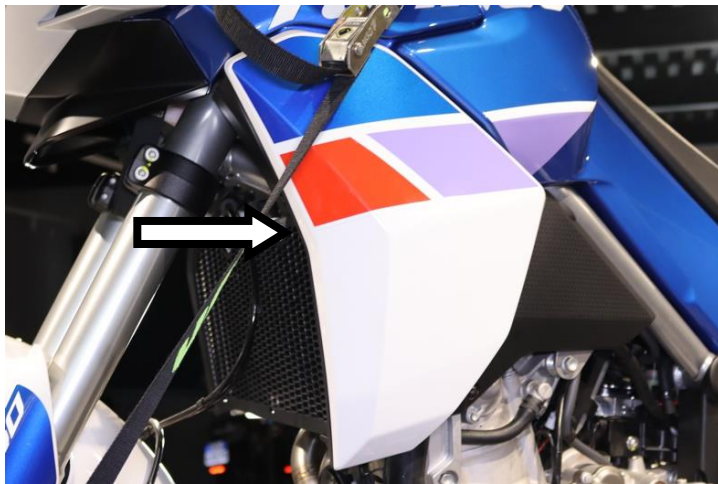


IT · rimontare la protezione laterale DX
EN · Fit RH cover
FR · Remonter le sabot



IT · Connettere i cablaggi delle lambda DX/SX e riposizionare tutto come in origine
EN · Plug oxygen sensor harnesses and secure both harnesses as in origin
FR · Rebrancher les sonde à oxygène et fixer les connecteurs

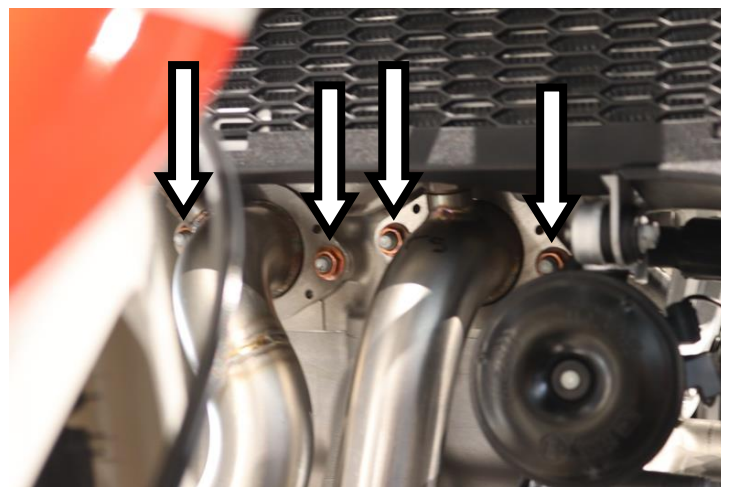
APRILIA TUAREG 660



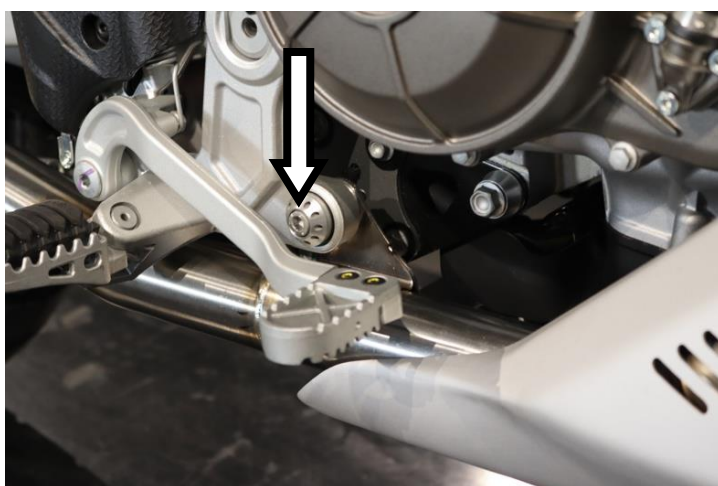
IT · Rimontare le fiancattine laterali DX/SX
EN · Fit RH/LH side covers
FR · Remonter les caches latéraux



IT · Innestare il terminale e serrare l'attacco
EN · Fit the silencer and secure the mount
FR · Monter le silencieux et le fixer uniquement au cadre



IT · Serrare definitivamente i collettori ai cilindri
EN · Tighten collectors to the cylinders
FR · Serrer maintenant correctement les écrous de fixation au cylindres

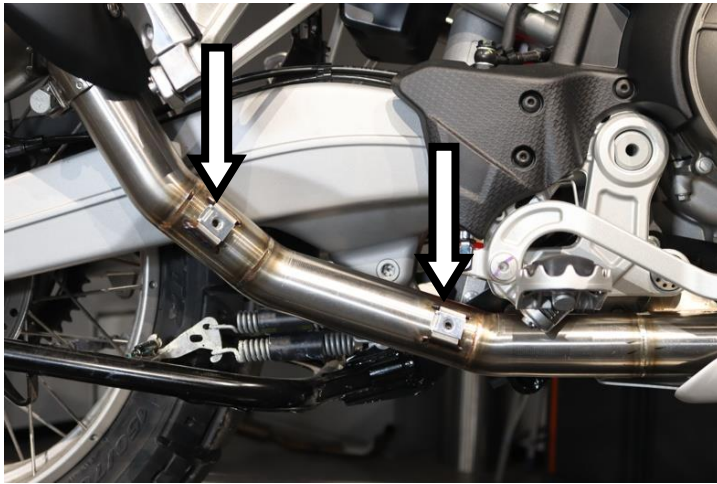


IT · Serrare definitivamente l'attacco del raccordo al telaio
EN · Tighten 2:1 manifold mount to the frame
FR · Serrer correctement la vis de fixation au cadre

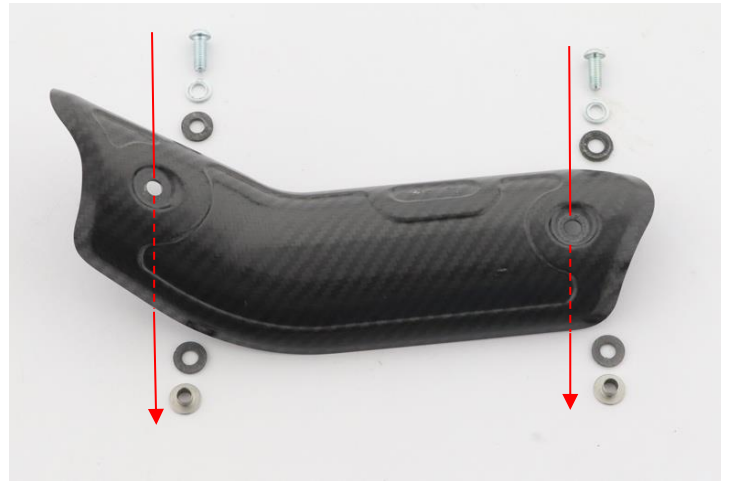


IT · Serrare la fascetta tra terminale e raccordo
EN · Secure the clamp between silencer and 2:1 manifold
FR · Serrer maintenant correctement le collier du silencieux au collecteur

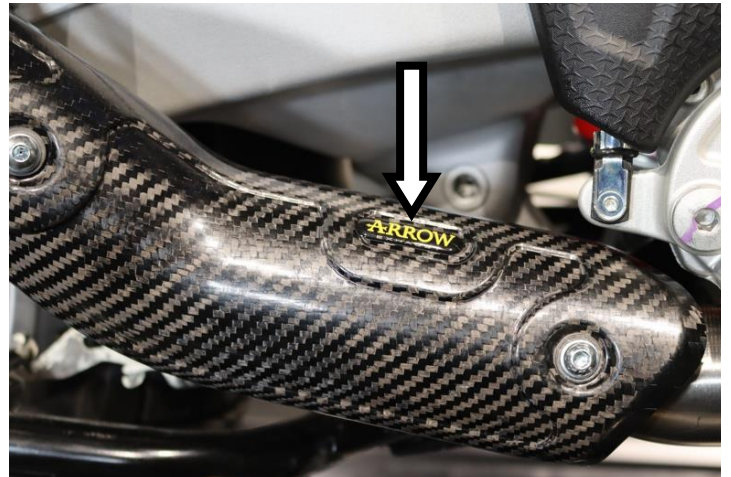
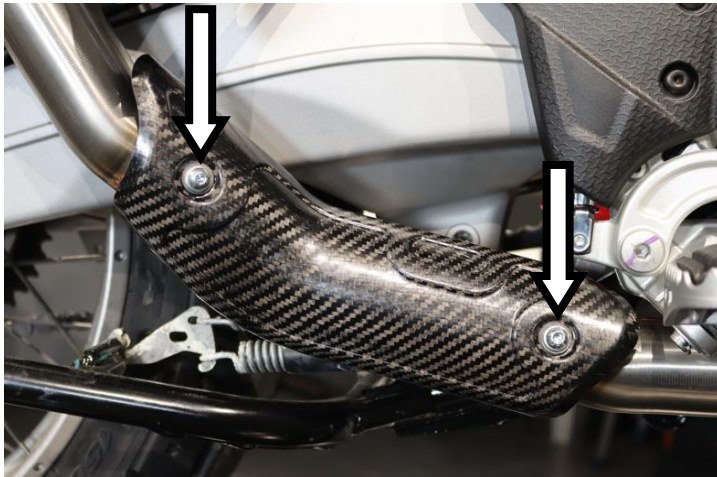
APRILIA TUAREG 660



- IT** · Inserire le due clip negli attacchi del raccordo
- EN** · Fit caged nuts as shown above
- FR** · Placer les écrou-cage comme indiqué



- IT** · Sequenza di montaggio dei componenti per il fissaggio della protezione in carbonio
- EN** · Fit the hardware to secure the carbon cover (given in the fitting kit) as shown above
- FR** · Mettre la visserie bien dans l'ordre indiqué



- IT** · Montare la protezione ed attaccare l'adesivo
- EN** · Fit the cover and fit the sticker (given in the fitting kit)
- FR** · Monter le pare-chaleur et l'autocollant en ayant nettoyé la surface au préalable